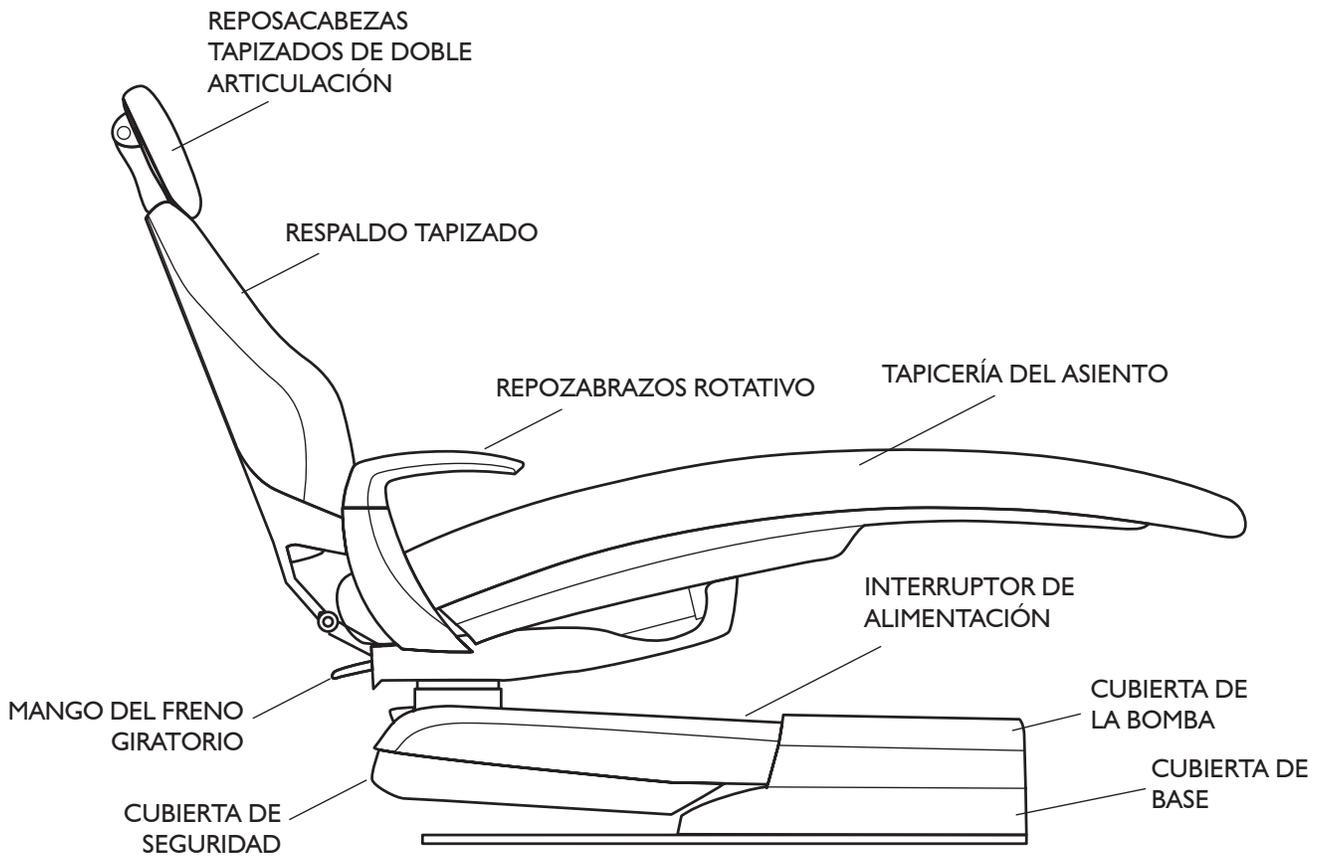


**SILLA DENTAL DE SERIE 4**  
Instrucciones para Uso

## RESUMEN



# INTRODUCCIÓN

## SÍMBOLO

Los siguientes símbolos se pueden usar en este manual de producto:



**PRECAUCIÓN:** Precaución general. Si no se siguen estrictamente los pasos establecidos, puede dar lugar a daños en el equipo.



**ADVERTENCIA:** Si no se siguen estrictamente los procedimientos establecidos, puede dar lugar a daños en el equipo, la operatoria, y / o el operador.



**PELIGRO ELÉCTRICO:** Riesgo de descarga eléctrica presente. Asegúrese de que la energía esté desconectada antes de intentar este procedimiento.



**NOTA:** Tenga en cuenta de la información importante adicional. No una advertencia o precaución.



Fecha de fabricación del



Fabricante



Equipos eléctricos y electrónicos de desecho



Equipos de tipo B (protegidos contra descarga eléctrica)



Tierra de protección



Corriente Alterna



Apagado



Encendido



Cumple con las Directivas Europeas Aplicables (Requisitos Esenciales)



Laboratorio de Pruebas Eléctricas



Aconsejable consultar los documentos adjuntos



Refiérase al manual / libro de instrucciones



Función de la silla: tecla de movimiento direccional



Función de la Silla: Teclas predefinidas de posición de la silla 0 y 1



Tecla de programación



Función de la Silla: Tecla para regresar a la última posición



Símbolos de desbloqueo del freno giratorio

## ÍNDICE

Resumen	2
Introducción	3
Información General	4
Seguridad General	5
Operación - Interruptor de Pie	6
Operación - Reposacabezas	7
Operación - Giratorio	8
Operación - Paradas de Seguridad	9
Caja de Conexión Rápida Opcional	10
Limpieza, Desinfección y Esterilización	11
Compatibilidad Electromagnética	13

## INFORMACIÓN GENERAL

### APLICACIÓN Y USO INTENTADOS

La silla para paciente dental DCI Edge es un dispositivo destinado a posicionar al paciente en una manera tal para proporcionar al odontólogo el acceso visual y manual a la cavidad oral. Este dispositivo debe proporcionar las necesidades ergonómicas para la mayoría de los pacientes, tanto adultos como niños, a lo largo de su rango de movimiento. El dispositivo también deberá ser el medio de soporte de sistemas de entrega para el propósito de los procedimientos dentales estándar.

La silla dental está clasificada como Dispositivo de Clase I bajo la regla FDA CFR 21, Dispositivo de Clase I bajo las directrices de la Salud de Canadá, y Dispositivo de Clase I bajo la regla I I de MDD 93/42/CEE del Anexo VII.

### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

La Silla para Paciente de Serie 4 de DCI Edge puede ser identificada por la etiqueta en la parte posterior de la cabeza de la luz. Esta etiqueta indica el número de modelo, el número de serie, las especificaciones eléctricas, la fecha de fabricación, la versión de software y las clasificaciones de seguridad.



### ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

115VAC	Clasificación médica de IEC I
8 Amps	TIPO: Tapicería de silla B
50-60Hz	Funcionamiento: Continuo
	Ciclo de Trabajo: 20 segundos de ENCENDIDO,
	5 minutos de APAGADO Protección Contra
	Salpicaduras: IPX0 (INTERRUPTOR DE PIE IPX1)
230VAC	
2.5 Amps	
50-60Hz	

### CONDICIONES AMBIENTALES

Conditions de fonctionnement:  
 Temperatura: 67-76° F  
 Humedad: 20-60%  
 Altitud: <5.000 m

Condiciones de envío :  
 Temperatura: -68 - 122° F  
 Humedad: 10-90%

### INTERFERENCIA DE DISPOSITIVO ELÉCTRICO

Para garantizar la seguridad de funcionamiento de dispositivos electromédicos, se recomienda que se prohíba la operación de radiotelefonos móviles en la práctica médica o el hospital.

Las fuentes EMI fuertes tales como unidades de electrocirugía o unidades de rayos x pueden afectar el rendimiento. Si se producen problemas de rendimiento, mueva la silla a otro circuito eléctrico o ubicación física.

### DISPOSITIVOS NO COMPATIBLES

Por razones de seguridad, sólo los dispositivos y accesorios originales DCI aprobados para este producto o los accesorios de terceros publicados por DCI deben usarse.

### DOCUMENTACIÓN TÉCNICA

El fabricante pondrá a disposición a petición diagramas de circuitos, listas de piezas de componentes, las descripciones y las instrucciones de calibración al personal técnico responsable de la instalación y el mantenimiento de este equipo.

### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Póngase en contacto con su distribuidor local y autorizado para la disposición de este dispositivo para garantizar el cumplimiento de las regulaciones ambientales locales.

### INSPECCIÓN PREVENTIVA

El rendimiento del equipo puede verse afectado por el uso prolongado. Inspeccione periódicamente las líneas de agua y de aire para grietas o cortes visibles e inspeccione los accesorios y sujetadores flojos, que podrían dar lugar a fugas u otras características del rendimiento pobre. Inspeccione las articulaciones y los tornillos tensores como un elemento de mantenimiento regular para asegurar el posicionamiento correcto del dispositivo.

## SEGURIDAD GENERAL

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES



**ADVERTENCIA:** Este producto debe ser desinfectado antes del uso.



**PRECAUCIÓN:** Sólo los técnicos de servicio autorizados deben realizar mantenimiento en este equipo. La utilización de personas distintas a técnicos autorizados anulará la garantía.



**PRECAUCIÓN:** Utilice un electricista con licencia para todo el cableado.



**ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo sólo debe conectarse a una red de suministro eléctrico con toma de tierra protectora.



**ADVERTENCIA:** No se permite modificación en este dispositivo.



**ADVERTENCIA:** El fracaso para desinfectar este dispositivo entre los pacientes podría exponer al usuario y el paciente a la contaminación cruzada y la carga biológica / biocontaminación.



**ADVERTENCIA:** Los cables de alimentación y sus piezas asociadas no pueden ser sustituidos sin el aumento del riesgo de descargas eléctricas o incendios. Sólo utilice las piezas de repuesto autorizadas.  
Los cables de alimentación deben ser instalados por personal calificado. Asegúrese de que todos los bucles de servicio, protecciones contra tirones y guardias de cordón estén en su lugar y que la línea y los alambres neutro y de tierra estén asegurados.



**ADVERTENCIA:** La capacidad máxima de carga es de 350lbs. No exceda este límite. Si lo hace, puede causar lesiones personales y / o daños a la silla.



**ADVERTENCIA:** Para evitar posibles lesiones y / o daños a la silla, no aplique el peso del cuerpo completo en el reposacabezas, el respaldo, el rodapié o el reposabrazos. Si lo hace, puede causar el vuelco de la silla.



**ADVERTENCIA:** Para aislar de la red eléctrica, desconecte el cable. Asegúrese de dejar el cable de red accesible.



**ADVERTENCIA:** Presione cualquier tecla en el interruptor del pie o el teclado de control de accesorios para interrumpir el movimiento de la silla mientras se está moviendo.



**ADVERTENCIA:** No conecte los cables de extensión o regletas de enchufes a la Caja de Conexión Rápida opcional de los receptáculos eléctricos.



**ADVERTENCIA:** No permita que los niños no supervisados accedan a la silla dental y los equipos auxiliares.

Este producto está diseñado para su uso por los profesionales dentales / médicos capacitados solamente.

## OPERACIÓN - INTERRUPTOR DE PIE

### CONTROLES

#### ALMOHADILLA PARA EL PIE

**INCLINACIÓN DEL RESPALDO:** Eleve el respaldo presionando su pie hacia la derecha de la almohadilla para el pie.

**RECLINACIÓN DEL RESPALDO:** Recline el respaldo presionando su pie hacia la izquierda de la almohadilla para el pie.

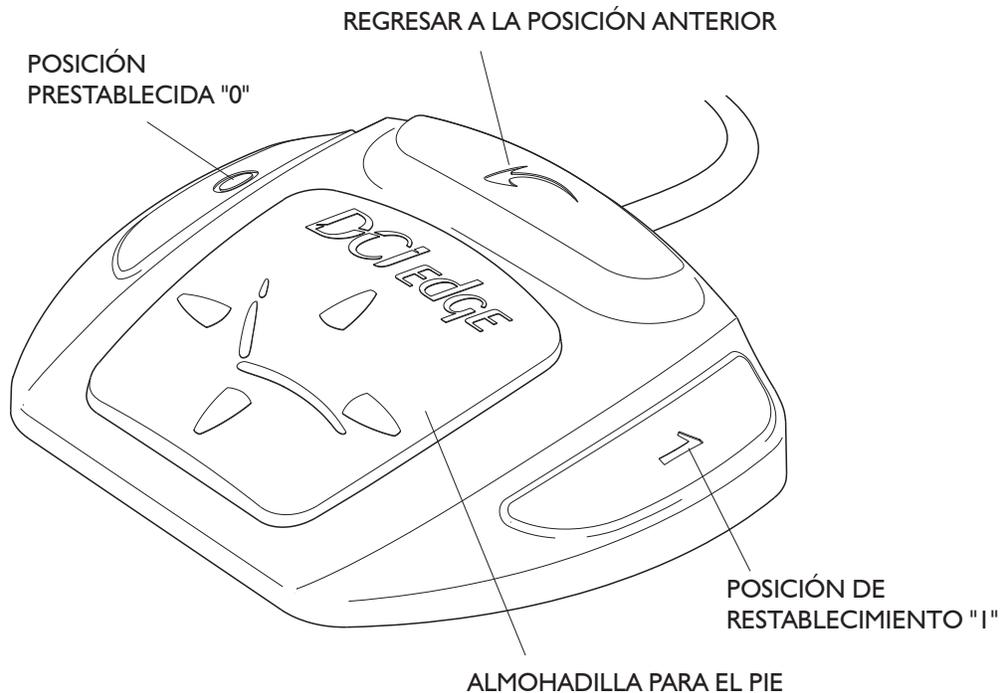
**SILLA HACIA ARRIBA:** Eleve el asiento de la silla presionando su pie hacia la parte superior de la almohadilla para el pie.

**SILLA HACIA ABAJO:** Baje el asiento de la silla presionando su pie hacia la parte inferior de la almohadilla para el pie.

#### TECLAS

**REGRESO:** Presione esta tecla para regresar la silla a la posición anterior (la última posición mantenida durante más de 10 segundos). Presione cualquier tecla para cancelar mientras está en movimiento.

**POSICIONES PREESTABLECIDAS:** Presione "0" ó "1" para activar posiciones predeterminadas. Presione cualquier tecla para cancelar mientras está en movimiento.



### CONFIGURACIÓN DE POSICIONES PREESTABLECIDAS

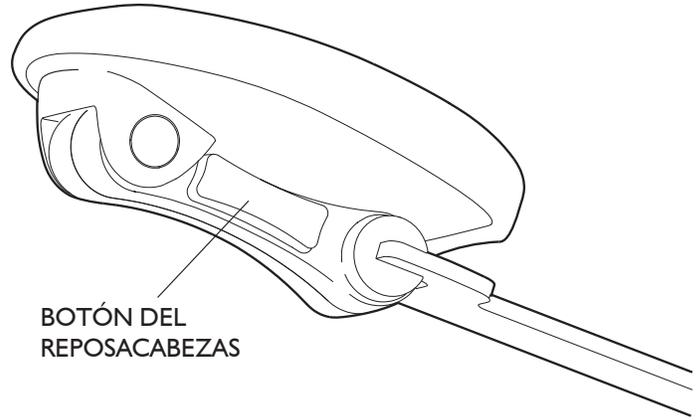
#### ASIGNAR POSICIÓN A "0" Ó "1"

- 1** Ajuste la posición de la silla que desea asignar a una tecla de Posición Preestablecida.
- 2** Mantenga presionado el botón "0" ó "1" durante cinco segundos. Un pitido largo audible sonará para indicar que la asignación se ha completado.

## OPERACIÓN - REPOSACABEZAS

### MECANISMO DE DOBLE ARTICULACIÓN

Vuelva a colocar el reposacabezas apoyando primero la parte posterior del reposacabezas con una mano y luego presione el botón de desbloqueo en el lado derecho del brazo del reposacabezas. Una vez que la cerradura haya sido liberada, ambos puntos de pivote girarán libremente y se permitirá el ajuste de tanto la elevación como la inclinación del reposacabezas.



BOTÓN DEL REPOSACABEZAS

### BARRA DEL REPOSACABEZAS

#### DEREPOSICIONAMIENTO

Vuelva a ajustar la altura del reposacabezas de forma que se alinee con la cabeza del paciente elevando en el reposacabezas. El mecanismo de tensado en la barra del reposacabezas permitirá que el reposacabezas se permanezca en la posición. No retire el reposacabezas más allá de la línea marcada en la barra del reposacabezas cuando está sentado un paciente.

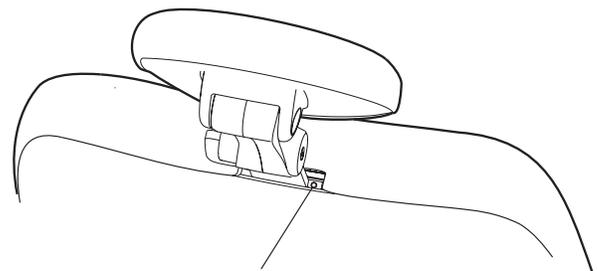
**ADVERTENCIA :**  
NO LA RETIRE  
PASANDO ESTA  
LÍNEA



**ADVERTENCIA:** La retirada del reposacabezas más allá de la línea impresa podría causar lesiones al médico o el paciente.

#### AJUSTE DE LA TENSION

Aumente o disminuya la tensión en la barra del reposacabezas utilizando una llave hexagonal para apretar o aflojar el tornillo de tensión junto a la abertura para la barra del reposacabezas en la parte superior del respaldo.

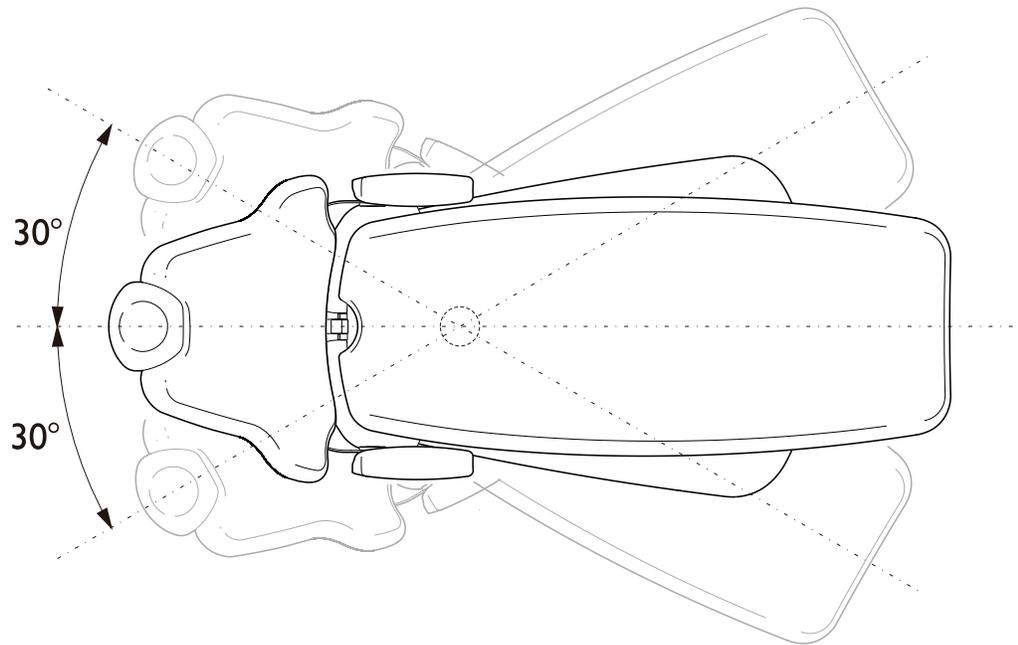


TORNILLO DE AJUSTE DE TENSION

## OPERACIÓN - GIRATORIO

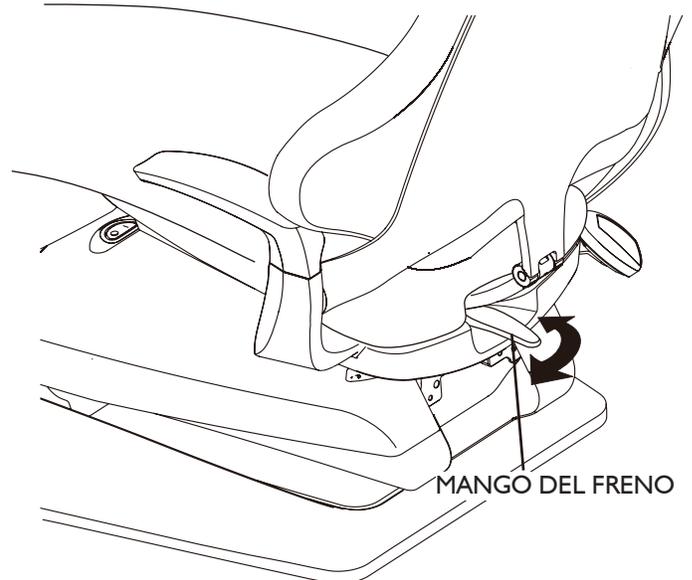
### ROTACIÓN GIRATORIO

La mitad superior de la silla gira 30 grados a cada lado de la línea central de la silla con el fin de maximizar el espacio en la operatoria y obtener mejor acceso a la cavidad oral.



### MANGO DEL FRENO GIRATORIO

Gire la mitad superior de la silla liberando el mango del freno giratorio accedido en la parte trasera de la silla. Bloquee la posición regresando el mango a la posición original.



## OPERACIÓN - PARADAS DE SEGURIDAD

### PARADA DE SEGURIDAD

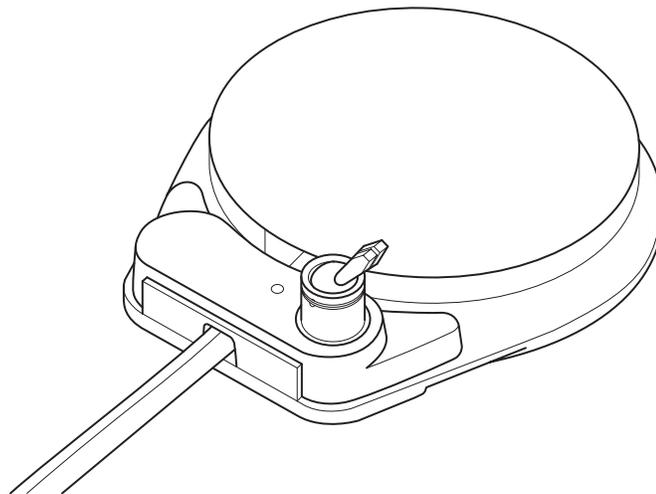
El movimiento hacia abajo se detiene en caso de que la parte inferior de la celosía impacte en un obstáculo durante su recorrido hacia abajo. La Cubierta de Seguridad ubicada en el lado inferior de la cercha está diseñada para cambiar y activar los interruptores de seguridad ubicados en la cada lado de la celosía. Mientras que los interruptores de seguridad están activados, el recorrido hacia abajo de la silla se desactiva para el propósito de seguridad.



INTERRUPTORES DE SEGURIDAD DETRÁS DE CUBIERTA

### BLOQUEO ACTIVADO DE CONTROL POR PIE

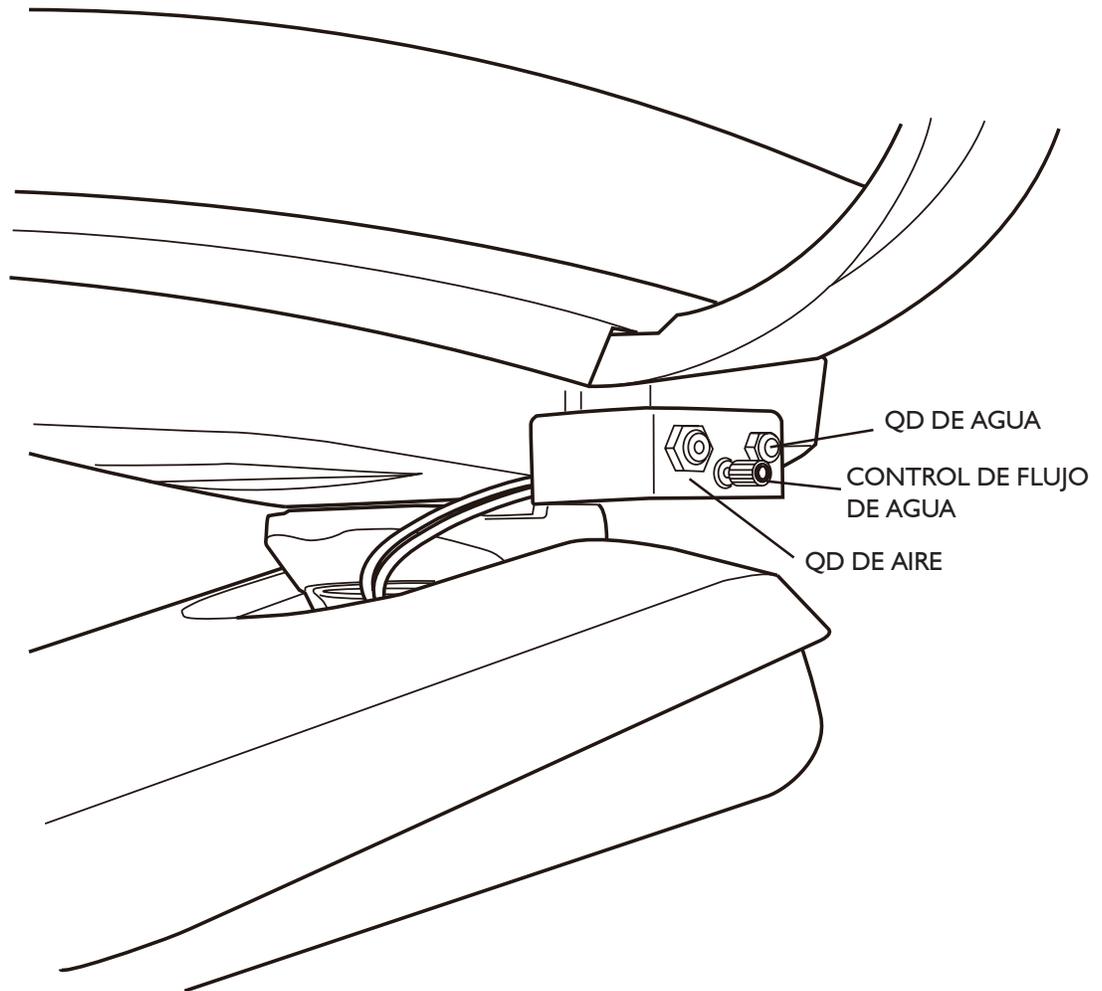
Cuando se configura en combinación con un sistema de entrega de Serie 5, el movimiento de la silla se desactiva cuando se presiona el control de pie (pedal). Cuando el control de pie no está siendo presionado de forma activa, el movimiento de la silla retorna a la funcionalidad normal.



## CAJA DE CONEXIÓN RÁPIDA OPCIONAL

### CONEXIONES DE AIRE Y AGUA

La salida de agua acepta accesorios de QD 1/4" y tiene una válvula de cierre integral. Al lado de la salida de agua hay una válvula de control para ajustar el flujo desde la salida de agua. La salida de aire acepta los accesorios de QD de 3/8" y tiene una válvula de cierre integral.



# LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

## TÉCNICA DE BARRERA

Siempre que sea posible, utilice barreras desechables y cámbielas entre los pacientes. La técnica de barrera garantizará la máxima durabilidad a largo plazo de las superficies y acabados del equipo.

## DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

El fabricante no intentará especificar los intervalos requeridos para la desinfección ni puede recomendar el mejor desinfectante general para la superficie. Por favor, refiérase a las recomendaciones de control de infecciones publicadas por la Asociación Dental Americana para más información.

El uso de agentes desinfectantes químicos no es necesario si el instrumento se va a esterilizar. Mientras que su uso puede ser fácil y rápido, es importante conocer la efectividad de cualquier desinfectante químico contra los diversos agentes de la infección que se pueden encontrar.

## DESINFECCIÓN QUÍMICA

Siga las siguientes instrucciones cuidadosamente para asegurar la mayor duración para su equipo:

1. Sólo utilice los desinfectantes aceptables enumerados. El uso de productos inaceptables anulará la garantía.
2. Es necesario lavar todas las áreas que han sido expuestas a los limpiadores desinfectantes con agua tibia y jabón suave. Al menos una vez por día. Este lavado minimizará los efectos nocivos de los residuos de desinfectantes químicos que se permite que se acumulen en el equipo.
3. Al utilizar desinfectantes químicos, siempre preste mucha atención a las instrucciones del desinfectante del fabricante.
4. Al utilizar desinfectantes concentrados, mida el concentrado cuidadosamente y mezcle de acuerdo con las instrucciones del paquete.
5. Las soluciones desinfectantes que son relativamente inofensivas para superficies en sus puntos fuertes pueden ser corrosivas en las relaciones más altas que la dilución recomendada.

### Los desinfectantes aceptables de manera condicional

Ftalaldehído  
Amonio Cuaternario  
Glutaraldehído



**PRECAUCIÓN:** Estos desinfectantes dañarán el acabado superficial del equipo dental y no se recomiendan.

### Inaceptable:

Los fenoles fuertes / Las Combinaciones de fenol y alcohol  
Hipoclorito de sodio /blanqueador  
Bromuro de sodio  
Alcohol Fuerte  
Limpiadores de Uso Doméstico (Sólo para equipos dentales)  
Ácidos cítrico  
Yodóforos  
Cloruro Amónico  
Hidrógeno Acelerado (0,5%)

## ESTERILIZACIÓN

Hay varios métodos de esterilización que se pueden utilizar. Es importante recordar, sin embargo, que independientemente del método que elija, las temperaturas no deben exceder de 275 ° Fahrenheit (135 grados Celsius). Cualquiera de los siguientes métodos de esterilización se puede usar de forma segura en sus instrumentos de autoclave:

- Autoclave de Vapor
- Gas de Óxido de Etileno
- Proceso de Vapor Químico

No permita que los instrumentos entren en contacto con las paredes del esterilizador. Evite colocar los instrumentos en estrecha proximidad con el elemento de calentamiento del esterilizador. La esterilización por calor seco no se recomienda debido a la dificultad de mantener el control preciso de la temperatura necesaria para prevenir daños a los instrumentos.



**PRECAUCIÓN:** Cuando se utiliza el proceso de vapor químico, es esencial para enjuagar todos los agentes de limpieza con agua clara.

Las superficies internas y pasajes deben ser purgados a fondo de agentes de limpieza residuales mediante el enjuague con agua y luego alcohol isopropílico. Esto evitará la formación de un residuo cristalino resultante de las reacciones entre las soluciones de vapor químicas y agentes de limpieza.

## LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

### LIMPIEZA GENERAL

El equipo puede ser limpiado con una solución de detergente suave y agua tibia. Una variedad de desinfectantes de superficies están disponibles para su uso en salas de tratamiento dental. Algunos de estos pueden causar la decoloración de las superficies pintadas, chapadas o anodizadas con el uso repetido. Esto puede ser minimizado mediante el uso estricto de las instrucciones del fabricante desinfectante y por el lavado frecuente con agua y jabón.



**PRECAUCIÓN:** No utilice limpiadores en polvo, estropajos o depuradores abrasivos en ninguna de las superficies pintadas, de plástico o de metal de esta unidad dental. Para eliminar material seco, utilice un cepillo suave de cerdas y una solución de detergente suave.

### TAPICERÍA DE LIMPIEZA



**ADVERTENCIA:** Con el fin de mitigar el riesgo de la contaminación cruzada entre pacientes, la desinfección y la esterilización de las piezas de mano **deben realizarse después de cada procedimiento dental**. Refiérase a las instrucciones y recomendaciones del fabricante de la pieza de mano para el procedimiento de esterilización y desinfección.

### LIMPIEZA NORMAL

Mezcle una solución de 10 por ciento de jabón líquido con agua tibia y aplíquela a la tapicería con un paño suave y húmedo. Enjuague con agua limpia y deje secar. La frecuencia de limpieza depende de su uso. Se recomienda que la tapicería se limpie entre los pacientes.

### MANCHAS

#### Manchas Duras

Utilice limpiadores detergentes tales como la Fórmula 409 o Fantastik. Limpie con un paño suave o un cepillo de cerdas. Enjuague con agua limpia y deje secar.

#### Manchas Más Duras

Limpie cuidadosamente el área manchada con un líquido más ligero (nafta) o alcohol para fricciones. Aplique con un paño blanco suave y frote suavemente. Enjuague con agua limpia y deje secar.

### OTROS CONSEJOS

Siempre aplique productos de limpieza con un paño suave y blanco. Evite el uso de toallas de papel. Al utilizar soluciones de limpieza fuertes tales como alcohol, es aconsejable realizar la prueba en un área discreta primero. Nunca utilice solventes fuertes o limpiadores que están destinados para uso industrial. Para restaurar el lustre, una ligera capa de cera para muebles de aerosol puede ser utilizada. Aplíquela a la silla y espere durante 30 segundos. Ligeramente pula en seco con un paño limpio y seco.

# COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

## COMPATIBILIDAD DEL DISPOSITIVO

### ELECTROMÉDICO

Los dispositivos electromédicos están sujetos a medidas especiales de seguridad de EMC y como resultado, el equipo debe ser instalado de acuerdo con el manual de instrucciones de instalación.

### DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS PORTÁTILES

Los equipos de comunicaciones electrónicos de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con dispositivos médicos electrónicos.

### DISPOSITIVOS SENSIBLES ESTÁTICOS

La etiqueta de este equipo contiene dispositivos sensibles a la estática que requieren precauciones especiales al manejar. En un mínimo, una correa de muñeca a tierra que está conectada a un terminal de tierra que se debe usar para reducir la posibilidad de daño.

### USO DE ACCESORIOS

El uso de dispositivos accesorios no especificados por DCI para su uso con su equipo puede resultar en un aumento de las emisiones electromagnéticas y / o una disminución de la inmunidad electromagnética del sistema.

### INTERFERENCIA DE OTROS EQUIPOS

Si se utiliza otros equipos adyacente o apilado con el equipo DCI Edge, debe observarse el sistema para verificar el funcionamiento normal.

### CONFORMIDAD DEL EQUIPO DE DCI EDGE

Este equipo se sometió a pruebas y cumple con los límites para dispositivos médicos en la norma IEC 60601-1-2. Estos límites se diseñaron para ofrecer protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación médica típica. En el caso de la interferencia, alimente los dispositivos de alimentaciones de red independientes y / o aumente la distancia física entre los dispositivos. Por favor, póngase en contacto con el servicio al cliente si tiene alguna pregunta.

## BLUETOOTH

### FCC

Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales Clase B, según la sección 15 de las normas de la FCC. Estos límites se diseñaron para ofrecer protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. El equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni utiliza de conformidad con las instrucciones, podría provocar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si este equipo no causa interferencia perjudicial en la recepción de la radio o televisión, lo cual puede determinarse y apagando o encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio / televisión con experiencia para ayuda.

### ISED

Este dispositivo contiene transmisores / receptores exentos de licencia que cumplen con las RSS exentas de licencia de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá (ISED). Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo puede no causar interferencia. (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluida aquella que pueda causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Este dispositivo cumple con la normativa RSS, exento de la licencia de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico (ISED). La operación está autorizada bajo las siguientes dos condiciones: (1) el dispositivo no debe causar interferencia, y (2) el usuario de este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia de radio sufrida, incluso si la interferencia pudiera comprometer su funcionamiento.

